

**BULETIN**

PERUSAHAAN UM  
JASA TIRTA

EDISI 30 - 2014  
30<sup>th</sup> EDITION - 2014

EDISI KHUSUS

**HARI BAKTI**

**PERUM JASA TIRTA II KE - 47**

*Jatiluhur*  
festival 2014

HARI BAKTI  
PERUM JASA TIRTA II

**P  
J  
T  
II**

Ke **47**



# BULETIN PJT II BULLETIN

## DAFTAR ISI / TABLE OF CONTENT

Gambar Berita <i>Picture News</i>	3	Upacara Pembukaan HARBAK PJT II ke-47 <i>Opening Ceremony of The 47<sup>th</sup> PJT II Anniversary</i>	4	Renungan Suci <i>Holy Reflection</i>	5
Perayaan HARBAK PJT II ke 47 <i>Commemoration Of 47<sup>th</sup> PJT II's Anniversary</i>	6-7	Jatiluhur Festival 2014 <i>Jatiluhur Festival 2014</i>	8-9	Pekan Olah Raga <i>Sports Week</i>	10-11

## Dari Redaksi

Buletin PJT II Edisi 30 hadir menyuguhkan informasi Peringatan Hari Bakti PJT II Ke 47. Tema peringatan hari bakti pada tahun ini adalah "Dengan Semangat Hari Bakti Perum Jasa Tirta II Ke 47, Kita Tingkatkan Kerukunan Dan Etos Kerja Perusahaan".

Pembaca yang budiman, harapan kami, pada edisi ini tampilan akan lebih baik lagi dibanding edisi sebelumnya. Dan kami akan terus berupaya konsisten selalu terbit. Tidak ada sesuatu yang sempurna, dengan segala keterbatasan yang ada, kami harus jauh-jauh menyampaikan permintaan maaf jika ada kekurangan, dan kami akan terus berusaha untuk belajar banyak menjadi lebih baik.

Selamat membaca.

Salam hangat dari kami, tim buletin PJT II...

Redaktur

## From the Editor

In edition 30th of PJT II's Bulletin presenting the commemoration of the 47th PJT II's Anniversary. The theme of this year's event is "Through the spirit of 47th PJT II anniversary, together we increase harmony and corporate work ethic".

Dear reader, our hope, in this edition will look better than the previous edition and we will continue to strive consistently to always publish PJT II's Bulletin. Nothing is perfect, with all the limitations that exist, we must to apologize if there are shortcomings, and we try our best to always to learn a lot to become better.

Happy reading.

Warm greetings from us, the team bulletin PJT II ...

From Editor

## Buletin PJT II

Pelindung : Direksi  
Penanggung Jawab : Sekper

Pemimpin Redaksi : Kabag Humas

Tim Redaksi :

- Sugianto
- Tenti Utami
- Christa Natalia
- Magdalena W
- Mukti Barlyana

Fotografer : Susilo

Alamat Redaksi :

Kantor Pusat Perum Jasa Tirta II  
Jl. Lurah Kawi no.1 Jatiluhur  
Purwakarta - Jawa Barat  
Tlp : (0264) 201972 ext 212

 : - [humas\\_pjt2@yahoo.com](mailto:humas_pjt2@yahoo.com)  
- [humas@jasatirta2.co.id](mailto:humas@jasatirta2.co.id)

 : Humas Perum Jasa Tirta II  
0857-2211-0607

## Buletin PJT II

Condescendent : Board of Directors  
Person In Charge : Corporate Secretary

Chief Editor : Head of Public Relations


Editorial Team :


- Sugianto
- Tenti Utami
- Christa Natalia
- Magdalena W
- Mukti Barlyana

Photographer : Susilo

Editorial Address :

Head Office Perum Jasa Tirta II  
Jl. Lurah Kawi no.1 Jatiluhur  
Purwakarta - West Java  
Phn : (0264) 201972 ext 212

 : - [humas\\_pjt2@yahoo.com](mailto:humas_pjt2@yahoo.com)  
- [humas@jasatirta2.co.id](mailto:humas@jasatirta2.co.id)

 : Humas Perum Jasa Tirta II  
0857-2211-0607





## HALAL BI HALAL BERSAMA DEWAS, DIREKSI DAN KARYAWAN PJT II

Pada tanggal 5 Agustus 2014 Perum Jasa Tirta II menyelenggarakan halal bihalal dalam rangka perayaan Hari Raya Idul Fitri 1435 H, di Graha Citarum, Kantor Pusat PJT II. Acara tersebut dihadiri oleh Dewan Pengawas, Direksi, Kepala Satuan, Kepala Biro/Divisi dan Karyawan/ri Perum Jasa Tirta II.

Acara halal bihalal tersebut bertujuan untuk mewujudkan hubungan yang lebih baik, sehingga dapat meningkatkan rasa kekeluargaan sesama insan PJT II. Dalam kesempatan tersebut Dirut PJT II mengucapkan Selamat Hari Raya Idul Fitri 1435 H kepada seluruh pegawai.

## HALAL BIHALAL WITH SUPERVISORY BOARD, BOARD OF DIRECTORS, AND PJT II EMPLOYEE

On 5 August 2014 Jasa Tirta II Public Corporation organizes Halal Bihalal to celebrate Idul Fitri 1435 H, at Graha Citarum, Head Office PJT II. The event was attended by the Supervisory Board, Directors, Head of Unit, Bureau Chief / Division and Employees of Jasa Tirta II Public Corporation.

The Halal Bihalal event is aimed to create a better relationship, so as to increase the sense of togetherness among PJT II employees. On the occasion, PJT II President Director addressed Happy Eid Mubarak 1435 H to all employees.

## PJT II MEMPERINGATI HARI KEMERDEKAAN RI KE 69

Memperingati hari kemerdekaan Republik Indonesia yang ke 69, Perum Jasa Tirta II melaksanakan upacara bendera pada tanggal 17 Agustus 2014 di Kantor Pusat PJT II. Upacara tersebut dipimpin oleh Direktur Utama PJT II Bpk. Herman Idrus dan bertindak sebagai komandan upacara adalah Kepala Biro PPP. Kegiatan upacara tersebut dihadiri oleh karyawan PJT II, sementara itu tim pengibar bendera serta korps musik yang bertugas adalah tim pengamanan dari Biro PPAU.

Dalam Sambutannya, Dirut PJT II menyampaikan bahwa tantangan perusahaan akan dapat dihadapi bersama, dengan melakukan perencanaan strategi yang spesifik, terukur, terarah, rasional dan jelas waktu pelaksanaannya.

## PJT II CELEBRATES 69<sup>th</sup> INDONESIA INDEPENDENCE DAY

Commemorating the 69th anniversary of the independence day of the Republic of Indonesia, Jasa Tirta II Public Corporation held a raising-flag ceremony on August 17, 2014 at the Head Office of PJT II. PJT II President Director Mr. Herman Idrus led the ceremony and act as a commander of ceremony was Head of PPP Bureau. All PJT II employees attended the ceremony, mean while the flag-raising squad and music corps in-charge was from the bureau of PPAU.

During his speech, PJT II President Director addressed the company's challenges would be able to face together, with specific strategic planning, measurable, targeted, rational and clear implementation time.



## SIMULASI KEBAKARAN BENDUNG CURUG

Bendung Curug, sebagai objek strategis PJT II mempunyai peran vital dalam pendistribusian air ke daerah Jakarta dan Pantai Utara Pulau Jawa. Di dalamnya terdapat 6 unit pompa listrik untuk Saluran Tarum Timur, dan 17 unit pompa hidrolik di Saluran Tarum Barat. Disekitar pompa-pompa tersebut terdapat instalasi kelistrikan yang dapat memicu kebakaran. Untuk meningkatkan pengetahuan dan ketrampilan di bidang Pemadam Kebakaran, Bagian Pengamanan Biro PPAU dan Tim P2K3 PJT II melaksanakan kegiatan simulasi kebakaran pada hari Kamis, 28 Agustus 2014 di Bendung Curug. Tim Damkar Kab. Purwakarta memberikan arahan teknis selama simulasi berlangsung.

## CURUG WEIR FIRE SIMULATION

Curug Weir, as a PJT II strategic objects had a vital role in distributing water to areas of Jakarta and the northern coast of Java. In it there are 6 units of electric pumps for East Tarum Channel, and 17 units hydraulic pump for West Tarum Channel. Surrounding it there is electrical installation that could trigger a fire. To improve knowledge and skills in the area of the fire fighting, the security bureau PPAU, and PJT II P2K3 Team conducting fire fighting simulation on Thursday, August 28, 2014 in Curug Weirs. Fire Fighting Brigade from Purwakarta Regency was supervised during the simulation takes place.

# Upacara Pembukaan

Dalam rangka memperingati Hari Bakti ke 47, PJT II mengadakan berbagai macam pertandingan yang dimulai pada tanggal 14 - 22 Agustus 2014. Tema acara pada tahun ini adalah "Dengan Semangat Hari Bakti Perum Jasa Tirta II Ke 47, Kita Tingkatkan Kerukunan Dan Etos Kerja Perusahaan". Acara pembukaan dilaksanakan 14 Agustus 2014 di halaman parkir Jatiluhur Water World Kawasan Grama Tirta Jatiluhur. Acara pembukaan dimulai dengan defile karyawan Kantor Pusat PJT II yang kemudian diikuti oleh perwakilan dari tiap-tiap divisi. Dalam sambutannya, Direktur Utama PJT II menyampaikan penghormatannya kepada seluruh peserta yang berpartisipasi dalam setiap pertandingan. Beliau menambahkan bahwa keseriusan dalam melaksanakan pekerjaan sama pentingnya dengan menjaga kebersamaan dan kerjasama tim dalam olahraga.



## Opening Ceremony of The 47<sup>th</sup> PJT II Anniversary

To commemorate its 47th anniversary, PJT II held a wide range of games and competitions which began on March 14 to 22 August 2014. The theme of this year's event is "Through the spirit of 47th PJT II anniversary, together we increase harmony and corporate work ethic". Opening ceremony was held on 14 August 2014, which took place in Jatiluhur Water World Area, Grama Tirta Jatiluhur. The opening ceremony was started with the defile of PJT II head office employee and followed by the delegation from other working division. In his speech, PJT II President Director conveyed his tribute to all participants who participate in every game. He added that the seriousness of the job is as important as keeping the togetherness and teamwork in sports.

# Renungan Suci



Sebagai rangkaian acara dari hari ulang tahun PJT II, pada tanggal 25 Agustus 2014 diadakan acara renungan suci yang dilaksanakan di area Jatiluhur Water World. Acara tahun ini bertemakan "Learning From The Past For The Better Future" (Belajar dari Masa Lalu untuk Masa Depan Yang Lebih Baik). Diantara tamu undangan turut hadir mantan direksi PJT II.

Acara ini bertujuan untuk menghormati dedikasi para pegawai dan mantan direksi, dimana pemikiran dan kontribusi mereka merupakan dasar bagi perusahaan sampai saat ini. Pengalaman dan pelajaran yang didapat diharapkan dapat memotivasi seluruh pegawai PJT II dalam mewujudkan tujuan perusahaan.

Dalam sambutannya, Direktur Utama PJT II, Bpk. Herman Idrus menyampaikan terima kasih dan penghormatannya atas dedikasi yang telah diberikan oleh pendahulunya selama bertugas di PJT II. Pengalaman mereka merupakan aset paling berharga bagi PJT II dalam melaksanakan proses pembelajaran. "Sebagai penerus, kami sangat mengapresiasi atas dedikasi dan kontribusi yang telah diberikan kepada perusahaan", ujarnya.

Sebagai sebuah sarana untuk berbagi pengalaman, informasi, serta proses pembelajaran, acara ini dihadiri oleh seluruh Dewan Pengawas, Jajaran Direksi, Kepala Biro, Kepala Divisi, Kepala Bagian dan pegawai PJT II lainnya.

# Holy Reflection

As a series event of PJT II's anniversary, on August 25th 2014 has been held a holy reflection night that took place on JWW areas. "Learning from the past for the better future" has taken as the theme of this year's event. Amongst the attendees of this event there were also attends the predecessors of PJT II incumbent Board of Directors. The idea to hold this evening reflection was to honour the dedication of company's predecessor, which with their thought and contribution has lays the foundation for PJT II as there was today. The experiences and lessons gained are believed to motivate all employees of PJT II to achieve the company's goals.

During his speech, PJT II President Director, Mr. Herman Idrus is expressed his gratitude and appreciate the dedication given by his predecessor during their active service in PJT II. Their experiences are the most valuable asset for PJT II as the basis of today's learning curve. "As a successor, we are greatly appreciated the dedication and contribution that has given so much for the company", he implied.

As a means to share experiences, information, as well as the learning process, the entire Supervisory Board, Board of Directors, Head of Bureau, Head of Division, Head of Section and other employees of PJT II was attended the event.



# PERAYAAN HARBAK PJT II KE 47

**P**erayaan Hari Bakti PJT II pada tanggal 14 Agustus 2014 dirasakan sebagai sebuah momen yang sangat special bagi seluruh insan PJT II. Momen ini dirasakan terasa spesial dikarenakan pada tanggal tersebut perusahaan genap berusia 47 tahun.

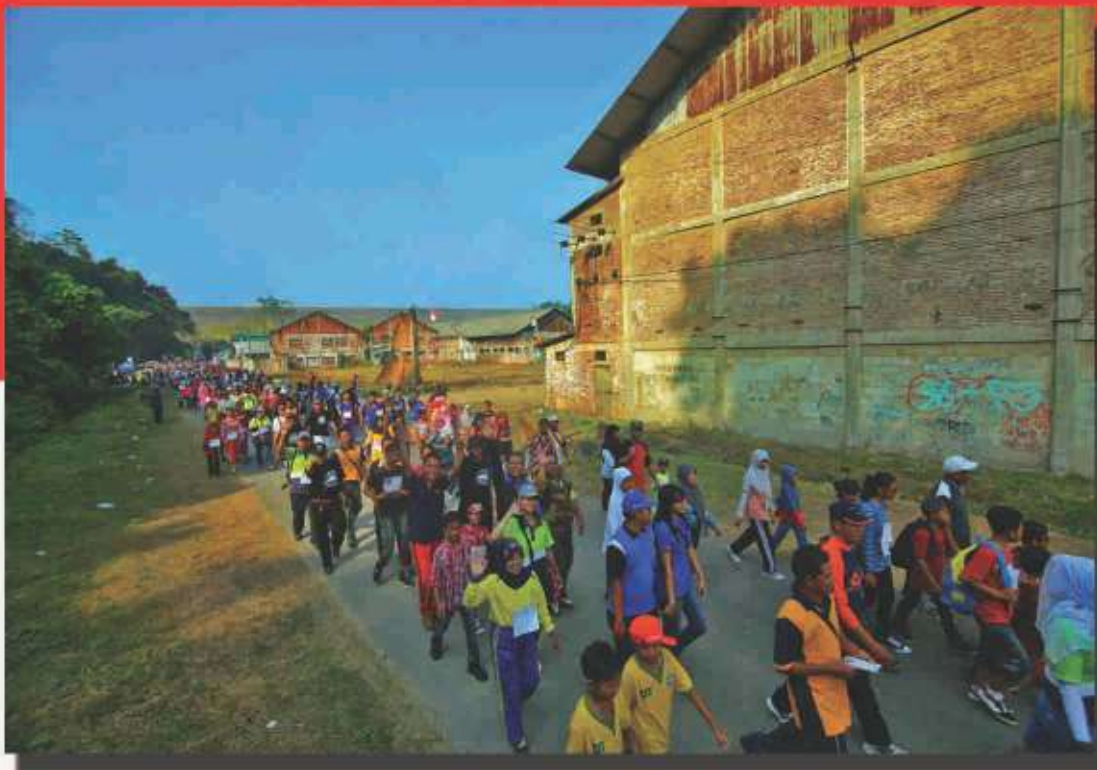
Tema peringatan hari ulang tahun kali ini adalah "Dengan Semangat Hari Bakti Perum Jasa Tirta II Ke 47, Kita Tingkatkan Kerukunan Dan Etos Kerja Perusahaan". Nilai tersebut diangkat dengan pertimbangan bahwa untuk bisa tetap eksis selama 47 tahun bukanlah perjalanan yang mudah bagi perusahaan yang kita cintai ini.

Tantangan dan hambatan yang akan dihadapi oleh perusahaan kedepan tentunya bukan semakin lebih ringan namun justru akan semakin berat.

**T**he commemoration of PJT II's anniversary on August 14, 2014 is perceived as a very special moment for all PJT II employees. This moment felt so special because on that date the company reached the age of 47 years. To commemorate, PJT II held a variety of activities, which began on 14 to August 22, 2014.

The theme of this year's event is "Through the spirit of 47th PJT II anniversary, together we increase harmony and corporate work ethic". This value is raised by the consideration that in order to remain in existence for 47 years was not an easy journey for the company that we love.

Challenges and barriers faced by the company in the future will certainly not getting lighter but will be heavier. The company's performance will certa



Melalui kebersamaan, integritas dan produktivitas serta dengan tekad untuk menjadi lebih baik kedepannya, maka kinerja perusahaan akan dipastikan tercapai sesuai sasaran.

Rangkaian kegiatan dalam rangka memperingati Hari Bakti PJT II resmi dimulai pada tanggal 14 Agustus 2014. Dalam acara pembukaan, Dirut PJT II menyampaikan penghormatannya kepada seluruh peserta yang berpartisipasi dalam setiap kegiatan. Beliau menambahkan bahwa keseriusan dalam melaksanakan pekerjaan sama pentingnya dengan menjaga kebersamaan dan kerjasama tim.

inly be achieved on target, by unity, integrity and productivity as well as the determination to be better in the future.

The series of activities in commemoration of PJT II's anniversary is officially begun, on August 14, 2014. In the opening ceremony, President Director of PJT II is expressed his respect for all participants who participated in each activity. He added that the seriousness in carrying out the work as important as maintaining unity and teamwork.

# COMMEMORATION OF 47<sup>th</sup> PJT II's ANNIVERSARY

Salah satu kegiatan yang dilaksanakan dalam Hari Bakti PJT II adalah pelaksanaan Jalan Santai yang diikuti oleh Dewas, Direksi, Karyawan PJT II, dan masyarakat umum. Kegiatan jalan santai ini menempuh jarak sejauh 5 kilometer yang dimulai dari depan pintu gerbang Divisi PLTA, Cilulumpang, Jembatan Citarum, Ujung Barrage, Bendungan Utama, Pertigaan Kiara, dan finish di JWW. Peserta jalan santai akan disugahi oleh hiburan yang menanti di titik finish, dimana acara puncaknya adalah pengundian doorprize yang berhadiah utama paket umrah.

Rangkaian acara Hari Bakti PJT II resmi diakhiri dengan dilaksanakannya acara penutupan pada tanggal 22 Agustus 2014 yang dilaksanakan di Kawasan Jatiluhur Water World (JWW).

One of the activities carried out in the commemoration of PJT II Anniversary is Fun Walk, which attended by PJT II supervisory board, Board of Directors, Employees, and the surrounding community. The activity took about 5 kilometers, which is starts from the main gate of hydroelectric division, Cilulumpang, Citarum Bridge, West Barrage Point, Main Dam, Kiara Junction, and finish in JWW. Fun walk participants will be served with attraction that waits at the finish line, where the main event is the door prize lucky draw of umrah package.

The commemoration of 47th PJT II's Anniversary was officially ended with the closing ceremony on August 22, 2014, which had held on Jatiluhur Water World area (JWW).



Penutupan Hari Bakti PJT II pada tahun ini turut juga mengundang Bupati Purwakarta Bapak H. Dedi Mulyadi yang dalam sambutannya mengingatkan kembali untuk menggali kearifan lokal dalam rangka menjaga kelestarian lingkungan, khususnya lingkungan di seluruh Daerah Citarum. Hal ini menjadi penting, mengingat keberadaan Waduk Ir. H. Djuanda mempunyai peranan penting dalam penyediaan air baku dan sumber tenaga listrik bagi daerah Purwakarta dan sekitarnya.

Dalam acara penutupan Hari Bakti PJT II, dilaksanakan juga penyerahan piagam penghargaan Satya Karya kepada perwakilan karyawan PJT II yang telah berdedikasi kepada perusahaan. Penghargaan ini diberikan kepada karyawan yang telah mengabdikan selama 10, 20, dan 30 tahun di PJT II.

This year's closing ceremony was also invited Head of Purwakarta Regency, H. Dedi Mulyadi, that he addressed on his speech urging to dig in a local wisdom in order to maintain environment sustainability, particularly the environment around the Citarum River basin.

During the closing ceremony, it was also held an event of award giving for company's employee that has been dedicated to the company. The handed award was awarded to the employee, which has been dedicated for PJT II for 10, 20, and 30 years of dedication.

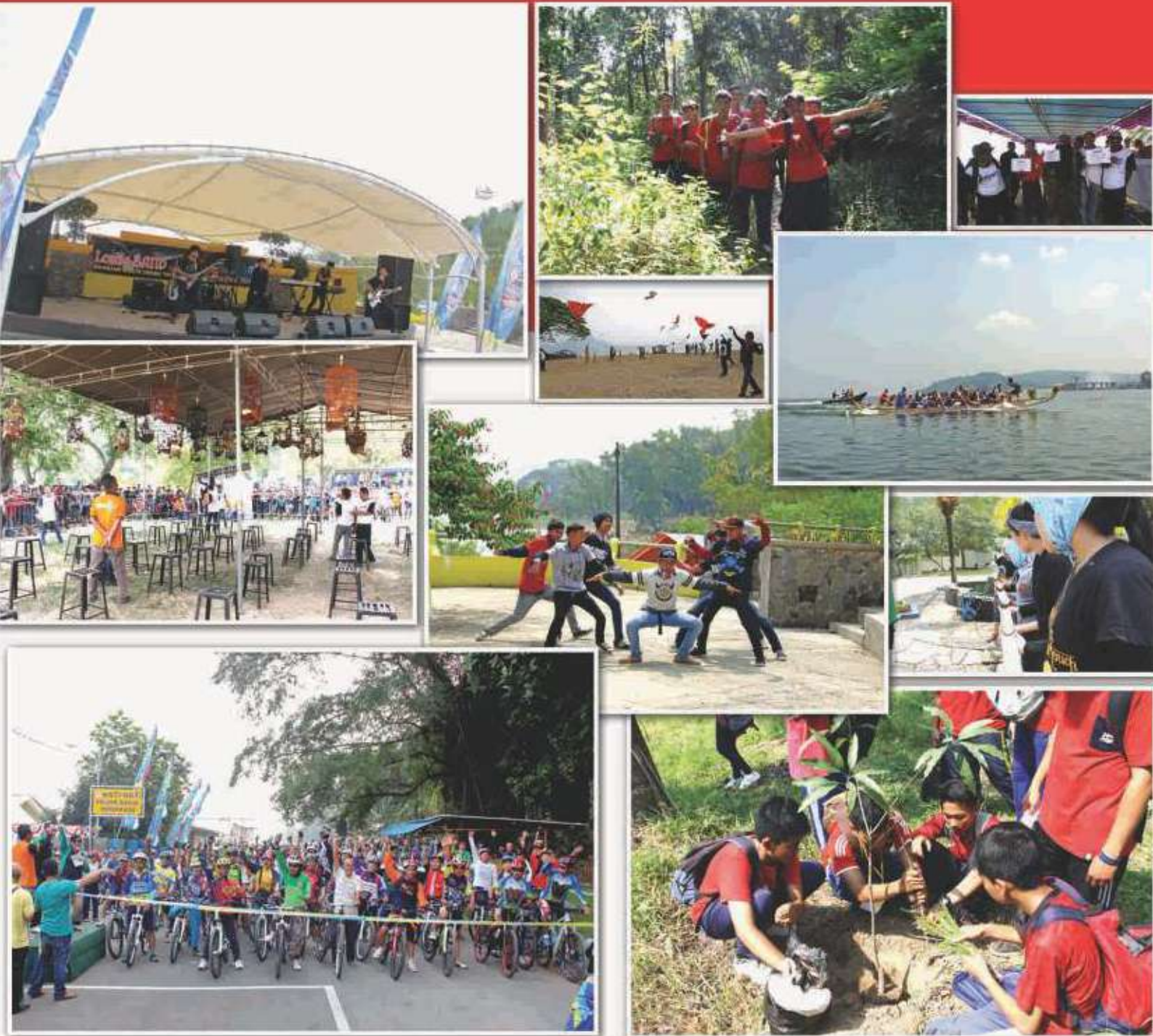
# Jatiluhur festival 2014

**B**ulan Agustus merupakan bulan bersejarah bagi Perum Jasa Tirta II. Untuk kedua kalinya PJT II mengadakan Jatiluhur Festival yang dimulai sejak tanggal 17 sampai 31 Agustus 2014. Festival yang dilaksanakan berbarengan dengan Hari Bakti PJT II diharapkan dapat menjadi ajang promosi kepariwisataan untuk menarik kunjungan wisatawan berkunjung ke waduk Jatiluhur.

"Waduk Jatiluhur, dengan luas genangan sebesar 8.300 hektare merupakan satu-satunya waduk terbesar di Indonesia saat ini. Hal tersebut menjadi daya tarik tersendiri untuk dapat menarik kunjungan wisata ke lokasi waduk. Ditambah dengan pelaksanaan festival yang direncanakan akan menjadi acara tahunan, semoga hal ini dapat memberikan dampak positif terhadap citra perusahaan", tambahnya.

**T**he month of August was a historic month for Jasa Tirta II Public Corporation. For the second time PJT II held Jatiluhur Festival, which commencing from 17 to August 31, 2014. The festival, held in conjunction with the Day of Consecrated PJT II is expected to be a tourism promotional event to attract tourists visiting the reservoir.

"Jatiluhur Reservoir, with an impound area of 8,300 hectares is the only and the biggest reservoir in Indonesia today. This is the main attraction to attract tourist visits to the reservoir. Together with the enactment of the festival as an annual event, hopefully this can have a may have a positive impact for the company", he added his statement.





# Jatiluhur festival 2014



Rangkaian acara Jatiluhur festival telah dikemas sedemikian rupa, dengan menggandeng komunitas penggiat hobi yang berada di sekitar Purwakarta, Subang, dan Karawang untuk dapat mengundang massa yang lebih banyak untuk berpartisipasi dalam acara ini.

Berbagai acara lengkap dengan hadiah yang menarik telah disiapkan oleh panitia. Adapun acara yang dimaksud adalah Marching Band, Happy Goes, Outbound Fun Games, Jatiluhur The Real Fun Adventure, Cross Country, Mancing mania, Perahu Naga, Festival Layang-layang, Lomba Band, Kontes & Pameran Kicau Mania. Kepala Divisi Kepariwisata PJT II, Heri Hermawan menyampaikan bahwa event ini diharapkan dapat menjadi sebuah acara tahunan yang masuk ke dalam agenda wisata nasional. "Event ini diharapkan dapat menjadi agenda wisata nasional", ujarnya.

The series activity of Jatiluhur Festival has been well prepared with the cooperation of hobbyist community around Purwakarta, Subang, and Karawang, which hopefully able to attract participant to join the event.

The organizer has prepared various events complete with attractive prizes. As for the activities listed are Marching bands, Fun Bike, Outbound Fun Game, Jatiluhur The Real Fun Adventure, cross-country, Fishing mania, dragon boat, kite-flying Festival, the Band Contest, Chirping Mania Contest and Exhibition.

Head of PJT II Tourism Division, Heri Hermawan said that the event is expected to become an annual event that is considered as a national tourism agenda. "This event is expected to be the national tourism agenda".



# Pekan Olah Raga Hari Bakti PJT II Ke - 47





# Serba Serbi Harbak . . .



## KOLOM SUARA KARYAWAN / EMPLOYEE VOICE COLUMN

### KETERANGAN :

Kolom suara karyawan ini diperuntukkan bagi seluruh karyawan yang ingin memberikan opini, saran maupun kritik terhadap apapun juga yang terkait dengan lingkup wilayah kerja di PJT II, dengan ketentuan, jika ingin menyampaikan hal-hal tersebut harus mencantumkan identitas diri, diserahkan kepada Humas PJT II atau e-mail : [humas@jasatirta2.co.id](mailto:humas@jasatirta2.co.id)/[humas\\_pjt2@yahoo.com](mailto:humas_pjt2@yahoo.com) (Humas)

### DESCRIPTION:

*Employee voice column is intended for all employees who want to give their opinions, suggestions and crackling to anything related to the scope of work in the area of PJT II, with provision, if it wants to convey these things must include identification, submitted to PR PJT II or e-mail: [humas@jasatirta2.co.id](mailto:humas@jasatirta2.co.id)/[humas\\_pjt2@yahoo.com](mailto:humas_pjt2@yahoo.com) (PR)*